

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

नव्याने स्थलांतरित होऊन आलेल्या विद्यार्थ्यांसोबतच्या प्रारंभिक मुलाखतीसाठी मुलाखत मार्गदर्शक तत्त्व प्रश्नावलीचे स्पष्टीकरण

(Marathi – Übersetzung durch externen Anbieter)

वर्तमान प्रश्नावली ही चर्चेच्या मार्गदर्शकतेचा उद्देश आहे आणि नव्याने स्थलांतरित होऊन आलेले विद्यार्थ्यांच्या आणि तरुण लोकांबरोबर (जर्मनीमध्ये शाळेत प्रवेश करण्यापूर्वी) प्रवेश मुलाखती घेत असलेल्या शिक्षकांमधील माहितीच्या देवाणघेवाणसंबंधी मूलभूत माहिती प्रदान करते.

अशा प्रवेश मुलाखतींच्या बाबतीत, हे लक्षात घेतले पाहिजे की त्या केवळ प्रथम मार्गदर्शन किंवा शिकण्याचे समूह वाटप म्हणून काम करतात आणि शाळेच्या संस्थेला स्वारस्य असलेले सर्व प्रश्न लगेच सोडवले जाऊ शकत नाहीत. असे प्रश्न ज्यांचे उत्तर लगेच दिले जाऊ शकत नाही त्यामध्ये कौटुंबिक, फ्लाइट आणि निवासी स्थिती यांचा समावेश असतो, कारण यामुळे आघातग्रस्त विद्यार्थी फ्लॅशबॅकमध्ये जाऊ शकतात. याशिवाय, सबसिडीच्या तासांची पूर्तता करण्यासंबंधीच्या वित्तविषयक अडचणी किंवा BuT उपायांसाठी (आर्थिक शिक्षणाच्या आणि नोकरी केंद्राच्या सहभागासाठीच्या उपायांसाठी) केवळ संबंधित शिक्षकांना संबोधित केले पाहिजेत, जर शिक्षक, विद्यार्थी, माता-पिता, पालक किंवा बाल संगोपन पर्यवेक्षक यांच्यातील तसेच शालेय सामाजिक कार्यकर्ते मधील विश्वासाचा संबंध आधीच स्थापित झाला आहे.

(भावी) विद्यार्थांच्या वय आणि भाषा कौशल्यानुसार प्रश्नावलीच्या स्वतंत्र विभागांची रचना आणि रुपांतर करणे आवश्यक आहे. प्रत्येक प्रश्न प्रत्येक मुलासाठी किंवा तरुण व्यक्तीसाठी योग्य/अनुरूप असू शकत नाही. हे (होस्ट) शिक्षकांच्या निर्णयावर अवलंबून असते.

प्रश्नावली संसाधन प्रवृत्तीच्या मूळ कल्पनेचे पालन करते. त्यानुसार, सर्व भाषिक विद्यार्थांच्या स्त्रोतांचे दस्तऐवजीकरण केले जाते. विभाग III (मातृभाषेत भाषेचा सराव) डोमेन- भाषेचा विशिष्ट वापर करणे आवश्यक आहे. सर्व उप-कौशल्य (बोलणे, वाचणे, लिहिणे, ऐकणे) विचारात घेतले जाऊ शकतात.

प्रश्नावलीच्या व्यतिरिक्त, नव्याने स्थलांतरित मुले आणि वेगवेगळ्या भाषांतील तरुणांमधील शाळेच्या आणि व्यावसायिक अनुभवाबद्दल तसेच त्यांच्या आवडी आणि प्रतिभा याविषयी चौकशी केली जाते. हे केवळ भाषा प्राविण्याच्या वर्तमान पातळीवरच नाही तर शिकविण्याच्या गटाच्या असाइनमेंटला देखील सक्षम करते, परंतु प्रभावित झालेल्याच्या प्रेरणा व संभाव्यतेवर.

मूळ भाषेतील कोणत्याही विद्यमान प्रमाणपत्र कोलोन जिल्हा प्रशासनाकडून शक्य तितक्या मान्यतेसाठी तपासले जाऊ शकते कारण शाळा सोडल्याच्या शाखेत एक माध्यमिक शाळा सोडल्याचा दाखला मिळतो.

(http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

याउलट, डसेलडोर्फ जिल्हा प्रशासकीय संस्था सामान्य विद्यापीठ प्रवेश पात्रता ओळखण्यासाठी जबाबदार आहे.

(http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html)

आपण ProDaZ च्या <https://www.uni-due.de/prodaz/> वेबसाइटवर नव्याने स्थलांतरित होऊन आलेल्या मुलांसोबत आपल्या पाठ्यपुस्तकांची आणि पुरवणी सामग्रीसह भाष्यबद्ध साहित्याची एक यादी मिळू शकता.